

Ascension Chinese Mission

4605 Jetty Lane, Houston, Texas 77072

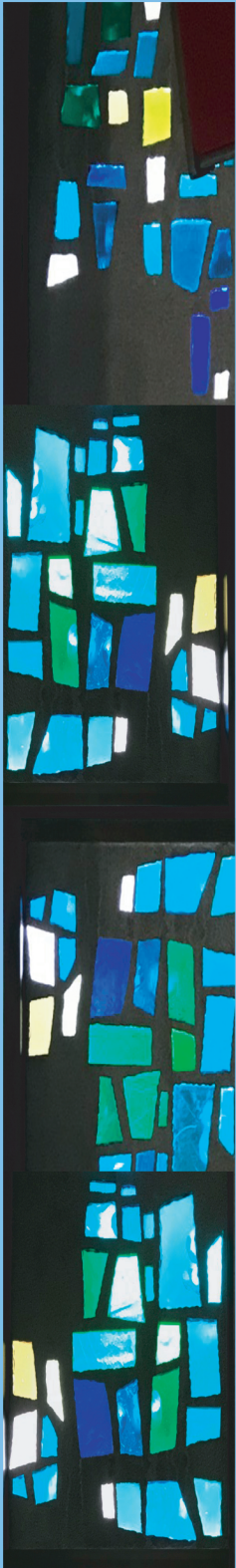
Mailing Address: P. O. Box 749, Alief, TX 77411

Archdiocese of Galveston-Houston



本堂神父：張淑昕 Rev. Roger Shuxin Zhang, Pastor 346-414-7866

Easter Sunday 3-31-24



復活節 Easter Sunday of the Resurrection of the Lord

本週彌撒意向 Mass Intentions of the Week

3/30	Saturday	8:30 PM	Easter Vigil Mass
3/31	Sunday	9:00 AM	Easter Mass
	週日	11:00 AM	復活節彌撒
4/2	Tuesday	8:30 AM	
	週二	10:00 AM	為已故劉敦懿祈求早日升入天堂, Req. by Lucia (金偉玲)
4/3	Wednes.	8:30 AM	Mass for eternal life of deceased Dominico Thiem Nguyen, Req. by parishioner
	週三	10:00 AM	
4/4	Thursday	8:30 AM	Mass for all souls, Req. by parishioner
	週四	10:00 AM	為已故劉敦懿祈求早日升入天堂, 由周媽媽奉獻
4/5	Friday	8:30 AM	
	週五	10:00 AM	為已故劉敦懿祈求早日升入天堂, Req. by Lucia (金偉玲)
4/6	Saturday	5:30 PM	為已故劉敦懿祈求早日升入天堂, Req. by Lucia (金偉玲)
4/7	Sunday	9:00 AM	Mass for Ascension Parishioners
	週日	11:00 AM	為已故楊章榮、陳淑坤祈求早日升入天堂, 由楊鳳英 Lucia 奉獻

Bible/Book Sharing Opportunities at Ascension 美華天主堂聖經/書本閱讀/分享團體			
Time 時間	Language 語言	Content 內容	Contact 連絡人
聖瑪利亞讀經小組 Mon 7:30 - 8:30 PM	Mandarin 普通話/國語	先知書	Dcn. Benny 張弘俊執事
1 st and 3 rd Tue 10 AM	Cantonese 粵語	保祿書信	Damon Lai 黎達文
Wed 7 - 8:30 PM	English 英語	The Prophetic Books	Magdalene Bryant
聖若瑟讀經小組 Wed 7:30 - 8:30 PM	Mandarin 普通話/國語	擁抱天國及聖神的德能 和瑪竇福音	Dcn. Benny 張弘俊執事
Thurs 10:30 AM - Noon	Mandarin 普通話/國語	心靈療癒與靈修	Jennifer Wang 蕭萍如
Thurs 5 - 6:30 PM	Cantonese 粵語	先知書	Janet Kung 陳嘉齡
Dcn. Benny (張弘俊執事) bennychang2@gmail.com		Damon Lai (黎達文) DamonTLai@yahoo.com	
Jennifer Wang (蕭萍如) JenniferShiao@hotmail.com		Magdalene Bryant (楊嫻卿) MYBryant5@hotmail.com	
Janet Kung (陳嘉齡) JanetAndAndrew@yahoo.com			

Evangelization and Discipleship Corner 福傳與門徒歷練每週金句

第四單元 見證

在新世紀中的福傳(第35條) 除掉暴力

三七 教會不能接受暴力，特別是武器的力量——因為它一旦放鬆則不可控制——她也不能接受毫無分際的死亡作為解放的路線，因為她曉得，暴力經常產生暴力，同時也不可抗拒地產生各種新的武器壓迫及奴役，後者往往比他們要求解放出來的壓迫更難於忍受。在我們到哥倫比亞的旅程中我們曾清楚地說：「我奉勸你們，不要信賴暴力及革命，這是違背基督精神的，它也只能拖延，而不能推動你們合法企求的社會進步」。「我們必須說明及重申，暴力不合乎福音，沒有基督精神，而且遽然或以暴力改變組織是不會發生效力，且不合乎人性的尊嚴。」

IV. Witness

Evangelii nuntiandii (Pope Paul VI Apostolic Exhortation)

37. The Church cannot accept violence, especially the force of arms- which is uncontrollable once it is let loose- and indiscriminate death as the path to liberation, because she knows that violence always provokes violence and irresistibly engenders new forms of oppression and enslavement which are often harder to bear than those from which they claimed to bring freedom. We said this clearly during our journey in Colombia: "We exhort you not to place your trust in violence and revolution: that is contrary to the Christian spirit, and it can also delay instead of advancing that social uplifting to which you lawfully aspire." "We must say and reaffirm that violence is not in accord with the Gospel, that it is not Christian; and that sudden or violent changes of structures would be deceitful, ineffective of themselves, and certainly not in conformity with the dignity of the people."

Church Offerings (3/18 - 3/24/2024)

General Offertory	387.00
Children's Envelope Offertory	11.00
Adult Envelope Offertory	3,303.00
Adult Offertory thru Chase Bank (Zelle)	573.00
CCE Easter Donation	98.00
Capital Campaign – Fish ball noodles	241.50
2 nd Collection	1,584.00
Our Lady of Sacred Heart	75.00

Total 6,272.50

1. CCE舉辦的復活節揀彩蛋活動預計於本主日上午10:30進行。

The Easter Egg Hunt sponsored by CCE is expected to begin this Sunday at 10:30AM.

2. 四月五日晚九時至四月六日晨六時在美華教堂舉辦徹夜祈禱。晚十時有敬禮耶穌聖心彌撒，週六晨五時有特敬聖母聖心彌撒。歡迎大家來守聖時，「醒寤祈禱」（谷14:38）以陪伴在聖體中的耶穌，一小時或幾個小時或整夜請隨意。敬請在大廳簽署留守時段，以便彼此扶持共襄善舉。

We will have an All Night Vigil on April 5 to April 6 from 9 pm to 6 am including 10 pm devotional Mass to the Sacred Heart of Jesus on the First Friday of the month and a 5 am Mass for the Immaculate Heart of MARY on the First Saturday. All are welcome to spend one Holy Hour or more or All Night to “watch and Pray” with Jesus. (Mark13:48), Please sign up at the lobby in order to support each other.

3. 法蒂瑪奇蹟中最重要的消息是耶穌渴望信友們尊敬聖母，為冒犯聖母無玷聖心的罪過做補贖。我們虔誠的邀請您一起來參加4月6日首星期六的敬禮，仰仗聖母答應求得世界和平和挽救許多人靈。

下午4:30時恭讀意向、法蒂瑪禱文等及唸玫瑰經

5:00時告解

5:30時彌撒，善領聖體

約6:30時為陪伴聖母，團體默想聖經中玫瑰經的奧蹟15分鐘。

約6:50時恭送朝聖者聖母像由教堂到家庭探訪

如果您的意向是為補辱彌撒而來，請務必再參加主日彌撒。謝謝您的犧牲！

You are invited to the Communal First Saturdays (CFS) devotion at Ascension Church on Saturday April 6th. The CFS devotion provides us a way of fulfilling Our Lady of Fatima's request, which she required for world peace and the salvation of many souls. This CFS devotion will accompany the Saturday Vigil Mass. Therefore, please attend Sunday Mass as well. Our Lady of Fatima requested on the first Saturday of each month for us to go to confession, say the rosary, receive holy communion, and keep her company for 15 minutes, while meditating on the mysteries

of the rosary, all for the intention of making reparation to her Immaculate Heart.

4/06/2024

4:30 pm Intentions, Fatima Prayers and Rosary

5:00 pm Confession

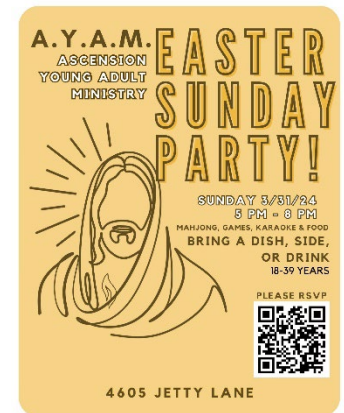
5:30 pm Vigil Mass with Communion of Reparation

6:30 pm after Mass: 15 minutes of Scripture Meditation in Our Lady's Presence

6:50 pm The Pilgrim Virgin Statue Visitation Church to Home Program.

4. Are you a young adult between 18-39 years old?

If so, you and your friends are welcome to AYAM's Easter Party on Sunday evening from 5-8 pm in the Activity Center. There will be mahjong, games, karaoke, and potluck dinner. Come and bring a friend to have some fun with the young adults of this parish! Please see the flyer for the RSVP sign up QR code. We hope to see you there!



5. 美華堂區四月份的祈禱意向是為女性的角色祈禱。四月份明供聖體時間(每週五晚上7:30-8:30): 第一週, 4/5 (英語); 第二週, 4/12 (粵語); 第三週, 4/19 (國語); 第四週, 4/26 (菲律賓語)。

Ascension's April's prayer intention is to pray for the role of women. Eucharistic Adoration and Benediction (7:30-8:30 PM): 1st Friday, 4/5 (English); 2nd Friday, 4/12 (Cantonese); 3rd Friday, 4/19 (Mandarin); 4th Friday, 4/26 (Tagalog)

6 對於因病患或年老不能進堂參與彌撒，而又需要領聖體的教友，請聯絡胡明傑輔祭。

Those who are sick or homebound and need to receive Holy Communion, please contact Acolyte Joseph Wu.

7. 捐款給美華天主堂可用Zelle付款方法，請設定給 Ascension Chinese Mission, 收款人電郵地址是：edonate@ascensionchinesemission.org 請在memo line 寫上你的信封號碼，姓名，類別 (9AM, 11AM, CCE 費用, 建堂基金等) You can make an online donation to Ascension Chinese Mission through Zelle. Use edonate@ascensionchinesemission.org as the recipient's email address; write your envelope number, name, and category (9 AM, 11 AM, CCE fund, building fund, etc.) on the memo line.

耶穌復活主日

讀經一

恭讀宗徒大事錄 10:34,37-43

那時候，伯多祿說：「你們都知道：在若翰宣講洗禮以後，從加里肋亞開始，在全猶太所發生的事：天主怎樣以聖神和德能，傳了納匝肋人耶穌，使他巡行各處，施恩行善，治好一切受魔鬼壓制的人，因為天主同他在一起。

「耶穌在猶太人地區，及在耶路撒冷所行一切，我們都是見證人。但是，他們卻把耶穌懸在木架上，殺死了。第三天，天主使他復活了，叫他顯現出來，不是給所有百姓，而是給天主所預先揀選的見證人，就是給我們這些、在他從死者中復活後，與他同食共飲的人。

「他吩咐我們向百姓講道，指證他就是天主所立：生者與死者的判官。一切先知都為他作證：凡信他的人，賴他的名字，都要獲得罪赦。」

——上主的話。

答唱詠 詠 118:1-2, 16-17, 22-23

【答】：這是上主所選定的一天，我們要歡欣鼓舞；（詠 118:24）

領：請你們讚頌上主，因為他是美善寬仁，他的仁慈永遠常存。願以色列家讚美說：他的仁慈永遠常存。【答】

領：上主的右手將我高舉；上主的右手大顯威能。我不至於死，必要生存，並要宣揚上主的工程。【答】

領：匠人棄而不用的廢石，反而成了屋角的基石；這是上主的所作所為，在我們眼中，神妙莫測。【答】

讀經二

恭讀聖保祿宗徒致哥羅森人書 3:1-4

弟兄姊妹們：

你們既然與基督一同復活了，就該追求天上的事；在那裡，有基督坐在天主的右邊。你們該思念天上的事，不該思念地上的事，因為你們已經死了，你們的生命，已與基督一同藏在天主內；當基督、我們的生命，顯現時，那時，你們也要與他一同，出現在光榮之中。

——上主的話。

福音

恭讀聖若望福音 20:1-9

一周的第一天，清晨，天還黑的時候，瑪利亞瑪達肋納，來到墳墓那裡，看見石頭已從墓門挪開了。於是，她跑去見西滿伯多祿，及耶穌所愛的那另一個門徒，對他們說：「有人從墳墓中，把主搬走了；我們不知道他們把他放在那裡。」

伯多祿便和那另一個門徒出來，到墳墓那裡去。兩人一起跑，但那另一個門徒，比伯多祿跑得快，先來到了墳墓那裡。他俯身看見了放著的殮布，卻沒有進去。

跟著他的西滿伯多祿，也來到了，進入了墳墓，看見了放著的殮布，也看見耶穌頭上的那塊汗巾，不同殮布放在一起，而在另一處捲著。

先來到墳墓的那個門徒，也進去了，一看見就相信了。

這是因為他們還不明白，耶穌必須從死者中復活的那段聖經。——上主的話。